

Calm down man!  
Can we talk like civilized people?  
You'll be sorry!  
You've gone too far!

Just cut it out! I've had  
enough of your silly jokes.

Are you bluffing me?  
Mind your own business.  
He's kind of a weirdo.

She's just  
a shit stirrer.

You're such  
an asshole.

I don't care a bit.  
I'm serious,  
you got shafted.

You're asking for  
too much.

I might as well  
save my breath.

# 英語吵架

第六版

吵架升溫

高踞暢銷書榜長達52週

董德偉 著

你可以用英語和老外吵架嗎？  
對方用英語罵你，你會否瞠目結舌？  
你很想用英語唬嚇別人、

我們平常只學客氣的英語  
又該怎麼表達？

對方做錯了事，只一句sorry  
doesn't mean anything anymore

某人不聽你的忠告，自討苦吃，  
你可以說：You asked for it!（抵你死！）

忍夠了別人的連番廢話，你應該回應：Cut the bullshit, I don't  
want to hear it.（怪啲啦你，我唔想聽。）

識講潮語很潮；懂得用英語吵架更酷！

本書以白話行文附以粵語例句，深入淺出，例句充足，  
是現代年輕人英語吵架時之必備天書。



專業出版 國際銷售

紅出版文化平台

加入我們：www.red-publish.com

www.red-publish.com

ISBN 978-988-8072-68-2



9 789888 072682

定價港幣 60 元正

---

書名： 吵架英語（吵架升溫版）  
作者： 董德偉  
設計： 林皮  
編輯： 青森文化編輯組  
出版： 紅投資有限公司（青森文化）  
地址： 香港灣仔道133號星航資訊中心8樓  
出版計劃查詢電話： (852) 2540 7517  
電郵： editor@red-publish.com  
網址： <http://www.red-publish.com>  
發行： 香港聯合書刊物流有限公司  
印刷查詢電郵： gary@hklabel.com  
出版日期： 2010年7月（初版）  
              2010年10月（增訂版）  
              2011年1月（第三版）  
              2011年7月（第四版）  
              2011年11月（第五版）  
              2012年6月（第六版）  
圖書分類： 英語  
ISBN： 978-988-8072-68-2  
定價： 港幣六十元正

---

Down man!  
e talk like civilized people?  
ou'll be sorry!  
e gone too far!

Just cut it out! i've had  
enough of your silly jokes.

i don't care a bit.  
i'm serious,  
you got shafted.

You're asking for  
too much.  
i might as well  
save my breath.

you bluffing me?  
Mind your own business.  
e's kind of a weirdo.

She's just  
a shit stirrer.

You're such  
an asshole.



# 少架英語

董德偉 著



## 序

我編撰這本《吵架英語》，背後有一個關於民族大義的因由。我雖非民族主義的倡導者，但在回歸已有十多年的今天，眼下的香港人，對老外仍然是唯唯諾諾，恭恭敬敬，髣髴還是前朝英主的順民，今天英語世界的奴僕。遇上老外的無理要求，竟然是「罵不還口」，還以上賓待之，雖未至恥辱，但是凌辱至此，又豈能袖手旁觀，坐視不理。

撇開民族大義不談，吵架英語這話題其實大有市場。生活在這個國際都會，會講英語便是高人一等，這是事實；懂得用英語吵架，更被視為風頭躉。我以最膚淺的出發點寫這本書，就是要讓讀者懂得用英語吵架，使讀者和老外吵架時不至無力招架。讀者只要咬定一兩句吵架英語，便可以大事化小——把對方罵退；又可以小事化大——煽風點火，唬嚇對方。怎樣運用，悉隨尊便，學一兩句潮英語，又可以於友儕間吹噓一番，不亦樂乎？



## 再版序

余寫《吵架英語》，是因為眼下上過多年英語課的學子還沒有把英語弄個透徹。正如語言學家呂叔湘所言，很多人學了多年英語，仍然陷入一種尷尬的局面：「通了又似乎未通」，「書是讀不下，話是說不來，寫更不用說」，連不少大學生也有此同感。有見及此，余搜羅不同場景和情景的英語例子，以口語翻譯，令讀者更易掌握句子的含意。讀者不妨背誦一兩句「吵架」英語的例句，再研究其文法及慣用法，這必然比背誦文法書更能使讀者感興趣，只要能引起讀者的興趣，要學好英文又有何難？

二零一零年九月



# 目錄 Contents

- 03. 序
- 04. 再版序

## 人物篇

- 10. 二五仔 • 報串 • 篤背脊
- 18. 癡線 • 變態佬
- 27. 低能 • 白癡
- 32. 死蠢 • 笨拙
- 37. 擦鞋仔
- 40. Cheap精 • 小氣鬼 • 冇品
- 46. 嚟型 • 無膽鬼 • 廢柴
- 52. 賤精 • 混蛋
- 59. 煩人 • 煩事

## 情狀篇

- 66. 撇底 • 褪鞦
- 73. 冷靜啲 • 唔好咁串
- 80. 卸膊
- 86. 懶型 • 扮嘢
- 94. 撚 • 發脾氣
- 102. 呃呃騙騙 • 被坤 • 掠水
- 107. 不忠 • 嚟完唱 • 唱通街
- 111. 標屎
- 114. 渣嘢 • 乞人憎

## 命令篇

118. 對唔住都冇用

125. 收喺

131. 躡開啦 • 咪囉嗦

138. 同我舐腳趾

140. 恐嚇語句

## 責罵篇

148. 攞屎棍 • 唔好玩嘢

152. 關你咩事

158. 你老幾

162. 你擺嚟賤

165. 你太過份 • 頂你唔順

## 反諷篇

172. 多謝晒 • 唔該晒

176. 話之你 • 隨便你

183. 我唔理 • 賣你個妹落火坑

189. 慳啲啦你 • 你講笑咋 •  
廢話

198. 跋

# 人物篇



Who's the snitch?

邊個係二五仔？

He's kind of a weirdo.

佢行為有啲古怪。

Look where you're going, numb nut.

喂睇路吖，低能仔。

You fool! You should have sold all the Lehman's!

死蠢！你早就應該賣晒啲雷曼債券！

He's a kiss-ass.

佢擦鞋仔嚟㗎。

What a tightwad!

正一鐸叔！

You chicken!

冇膽鬼！

You're such an asshole.

你正一衰人。

She got bored with her boyfriend and ditched him.

佢對厭咗佢男朋友，跟住飛鬼埋佢添。



## 第一講 二五仔・報串・ 篤背脊

用英語表達「出賣」，可以用sell字。句法是sell somebody up / out或give somebody up，例如：

She sold me up!

佢出賣我！

They sold us out!

我哋被人出賣！

The middle class felt they've been sold out by their government.

啲中產階級覺得政府出賣咗佢哋。

No, I didn't give him up.

冇呀，我有出賣佢呀。

還有俚語sell somebody down the river，字面意義是「賣某人落河」，其真正意思是「挈佢去死」，即是為求保全自身利益，不惜把別人推向不利的境地。例如：

**Those assholes sold me down the river!**

嗰班賤人挈我去死！（挈，音ung2。如挈開、挈跌。）

（Asshole〔英式作arsehole〕解「卑賤的人」、「下流的傢伙」。）

知識產權處也有一句宣傳口號：“Don't Sell Hong Kong Down The River. Keep Away From Pirated Goods.” 就是要告訴你如果你買盜版貨，香港的聲譽也會給你毀掉。

簡簡單單用use字，亦有「出賣」之意。例如：

**May used him.**

阿May利用咗佢。

至於「告密者」、「告發者」，英文是snitch（又作snitcher），作「二五仔」、「線人」；snitch同時兼作動詞，亦即「告密」、「告發」，例如：

**Here's the kicker. Who's the snitch?**

問題嚟喇，邊個係二五仔？

**He snitched to my boss that I'd been using MSN at work!**

佢同我老闆報串，話我喺公司度成日MSN。

That snitch told the principal everything. Now, we're in trouble.

嗰條二五仔爆晒啲嘢畀校長聽，宜家我哋有排煩啦。

同樣解「告密者」，英俚語有 phrasal verb (習語) grass on somebody / grass somebody up，亦即粵俗語「報串」，只用上一個連幼稚園生也懂得的grass (草) 字，例如：

If they know Sam grassed on them to the local police, he's as good as dead.

如果佢哋知道阿Sam將啲嘢爆晒畀差佬聽，佢同死冇分別。

If anyone else wishes to grass Sam up, keep me informed.

如果重有其他人想踢爆阿Sam啲嘢，記得話我知。

I don't want him grassing me up.

我唔想佢出賣我。

Snake / snake in the grass (草叢裡的蛇) 亦是指一個欺騙你或背叛你的人：

**Watch out for him - he's a snake.**

吸實佢呀，二五仔嚟㗎。

順帶講一個有關grass的諺語，“The grass is always greener on the other side (of the fence)” ，字面義是「草是鄰家的綠」，亦即是「外國的月亮份外圓」，例如：

**I think I'd be happier living in Canada. Oh well, the grass is always greener on the other side!**

我諗我嚟加拿大會住得開心啲。你知啦，月亮都係外國嘅圓啲。

被出賣，感覺有若被人背後插一刀。「插入背脊一刀」，英文是 stab somebody in the back；背後插入者，back-stabber也。

**He had been lied to and stabbed in the back.**

他曾經被人呃，重被人用卑鄙手段陷害。

有一個很傳神的動詞finger，解「告密」，finger someone有如粵語「篤佢出嚟畀啲差佬」；finger a man as the killer便是「(給警方)指出殺人兇手」。同義的俚語還有squeal，解「揭發」，亦即是指「報料畀差佬」，例如：

**He fingered that man as the killer.**

佢篤咗個殺人兇手出嚟。



When Dave finds out who squealed on him, he's going to make them very sorry.

俾阿Dave知道咗邊個篤佢出嚟，佢一定會搞到佢哋冇啖好食。

(Make them very sorry即是「使他們很後悔」。)

除了黑幫賊匪會「篤背脊」會「出賣」外，小朋友也會打「小報告」，說其他同學們的不是，亦即是我們所講的「告狀」。向老師告密這個學俚，英文是sneak（動/名詞兼備），它解作「鬼鬼祟祟做事」、「偷竊」。「告狀者」名詞作sneaker。Sneaker一字大家一定不陌生，因為sneaker解「告狀者」之餘，又解作「運動鞋」，即「波鞋」（英式英語則叫做trainer）。譬如校園裡你會聽到：

Don't you be a sneak!

唔准你告畀老師知！

She was always sneaking on other kids in the class.

佢成日告班裡面啲同學仔。

而一般的資料泄漏或透露，英文用leak；吐露秘密，則用confide：

Someone leaked the information to the press.

有人報咗料畀傳媒知。